

# Psalm 119, Verse 64 bis 70

*Zürcher Übersetzung 1931*

*Luther-Bibel 1984*

*Gute Nachricht 1997*

*Hoffnung für alle 2002*

64 Die Erde ist voll deiner Güte, o Herr; lehre mich deine Satzungen.

64 Herr, die Erde ist voll deiner Güte; lehre mich deine Gebote.

64 Die Erde ist erfüllt von deiner Güte; Herr, hilf mir, deinen Willen zu erkennen!

64 Herr, überall auf dieser Welt können die Menschen deine Güte erleben. Lass mich erkennen, was ich tun soll!

65 Du hast **deinem Knechte** Gutes getan, o Herr, nach deinem Worte.

65 Du tust Gutes **deinem Knecht**, Herr, nach deinem Wort.

65 Du bist so gut **zu mir** gewesen. Herr, genauso, wie du es versprochen hattest.

65 Herr, du bist gut **zu mir**, wie du es versprochen hast.

66 Lehre mich rechtes Urteil und Verständnis; denn ich glaube deinen Geboten.

66 Lehre mich heilsame Einsicht und Erkenntnis; denn ich glaube deinen Geboten.

66 Gib du mir rechte Einsicht und Erkenntnis; denn deinen Weisungen vertraue ich.

66 Schenke mir Urteilskraft und Verständnis, denn ich vertraue deinem Wort.

67 Ehe ich gebeugt ward, irrte ich; nun aber **halte** ich **dein Wort**.

67 Ehe ich gedemütigt wurde, irrte ich; nun aber **halte** ich **dein Wort**.

67 Ich bin viele Irrwege gegangen, bis ich mir eingestehen musste: "So geht es nicht weiter!" Daher **will** ich mich jetzt **nach deinem Willen richten**.

68 Du bist gütig und tust Gutes; lehre mich deine Satzungen.

68 Du bist gütig und freundlich, lehre mich deine Weisungen.

68 Stets bist du gut und tust **mir** so viel Gutes! Herr, hilf mir, **deinen Willen** zu erkennen!

68 Gott, du bist gut! Wie viel Gutes hast du **mir** schon erwiesen! Lass mich verstehen, was ich tun soll!

69 Freche erdichten Lügen wider mich; ich aber halte deine Befehle von ganzem Herzen.

69 Die Stolzen erdichten Lügen über mich, ich aber halte von ganzem Herzen deine Befehle.

69 Von frechen Lügnern werde ich beschuldigt, doch folge ich von Herzen deiner Weisung.

69 Unverfrorene Lügner ziehen meinen Namen in den Schmutz, aber ich befolge deinen Anordnungen von Herzen.

70 Ihr Herz ist fühllos wie Fett; ich aber habe meine Lust an deinem Gesetze.

70 Ihr Herz ist völlig verstockt; ich aber habe Freude an deinem Gesetz.

70 Sie sind zu stumpf und träge zum Verstehen; doch mir ist dein Gesetz die grösste Freude.

70 Ihr Gewissen ist abgestumpft; an ihnen prallt alles ab, was du sagst. Ich aber freue mich über dein Gesetz.